นางสาวณัฐระวี เดื่อมขันธ์มณี
ประเภทงานศิลปหัตถกรรม : เครื่องจักสาน (ป่านศรนารายณ์)

Ms.NATRAWEE DUAMKHANMANEE
Descendant of Weaving Craft Master (Sisal Fiber)

ผลงาน : ชุดผลิตภัณฑ์จักสาน ป่านศรนารายณ์
Product : Sisal Fiber Handicrafts Products Collection

“อยากให้สังคมปลูกฝังให้คนไทยรักงานหัตถกรรมงานทำมือฝีมือคนไทย เพราะชาวต่างชาติเห็นคุณค่าของงานเหล่านี้ แต่คนไทยกลับมองข้าม ทั้งที่เป็นวิชาชีพในโครงการพระราชดำริของในหลวงรัชกาลที่ 9 ที่สามารถสร้างอาชีพและรายได้ให้กับคนไทยอย่างแท้จริง”

“I expect to see that we encourage our people to appreciate these beautiful Thai handicrafts. Many Thai people overlook these valuable crafts even if foreigners do not. They are also one of vocations of King Rama IX’s Royal initiated projects that were aimed to improve Thai people’s lives.”

แรงบันดาลใจในการสืบทอดงานหัตถกรรม “จักสานป่านศรนารายณ์”
The inspiration to inherit “Sisal Fiber Handicrafts Products”

เส้นใยป่านศรนารายณ์

งานจักสานป่านศรนารายณ์ เป็นอาชีพจากภูมิปัญญาท้องถิ่นที่ได้รับพระมหากรุณาธิคุณจากพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในรัชกาลที่ 9 เมื่อครั้งที่ทั้งสองพระองค์ได้เสด็จฯ เยี่ยมสมาชิกในหมู่บ้านหุบกะพง ได้ทรงเห็นว่าเส้นใยจากป่านศรนารายณ์มีความเหนียวทนทาน ไม่ผุเปื่อยง่าย เหมาะที่จะนำมาทำผลิตภัณฑ์หัตถกรรมต่างๆ จึงทรงมีพระราชกระแสรับสั่งให้กระทรวงอุตสาหกรรมส่งเจ้าหน้าที่เข้ามาพัฒนา และอบรมการทำผลิตภัณฑ์จักสานป่านศรนารายณ์ให้แก่ชาวบ้านเรื่อยมา จนในปัจจุบันผลิตภัณฑ์จักสานป่านศรนารายณ์เป็นที่รู้จักอย่างแพร่หลายทั้งในประเทศ และต่างประเทศ

Caribbean agave or sisal weaving were folk wisdom bestowed from His Majesty the King Rama the IX and Her Majesty the Queen Sirikit when they visited the Hup Kaphong village. His Majesty and Her Majesty foresaw that sisal fibers were durable, not easily decayed, and possibly suitable for the creation of various handicraft products. So they sent officials to train people in the villages to weave sisal fiber and create products.

Nowadays these handicrafts are renowned among both Thai and foreigners.

คุณแม่อารยา เดื่อมขันธ์มณี

คุณณัฐระวี เดื่อมขันธ์มณี ผู้สืบทอดงานหัตถกรรมจักสานป่านศรนารายณ์จากคุณแม่อารยา เดื่อมขันธ์มณี หลังจากสำเร็จการศึกษาในระดับปริญญาตรี สาขาวิทยาศาสตร์สุขภาพ จากสถาบันราชภัฏนครปฐม เมื่อคุณแม่มีอาการป่วยที่ทรุดลง จึงหันกลับมาสานต่องานจากคุณแม่อย่างจริงจัง และด้วยคุณณัฐระวีเติบโตมากับครอบครัวที่ทำงานหัตถกรรมจักสานป่านศรนารายณ์ ได้เห็นถึงเสน่ห์ในงานศิลปหัตถกรรมพื้นบ้านแขนงนี้ที่สามารถต่อยอดสร้างอาชีพให้กับชาวบ้านหลายครัวเรือน ตั้งแต่ต้นน้ำจนถึงปลายน้ำ ทั้งเกษตรกรที่เพาะปลูก คนทำเส้นใย คนถักเปีย คนทำกระเป๋าและผลิตภัณฑ์ จนถึงคนนำไปจำหน่าย **คุณณัฐระวีจึงมุ่งมั่นตั้งใจที่จะสานต่องานที่คุณแม่รักให้คงอยู่จนถึงรุ่นต่อไป**

Ms. Natrawee Duamkhanmanee inherited sisal weaving skill from her mother, Araya Duamkhanmanee. She decided to continue her mother's work: sisal fiber weaving by the incident of her mother illness after her Bachelor degree graduation in Health Sciences from Nakhon Pathom Rajabhat University. Growing up among the family and being fond of the charms of this folk craft, and even adding economic wealth by spreading careers for villagers from all related in the process: growing & cultivating, fiber extracting, braid making, and bags and products creating to sellers, **Natrawee has strongly aimed to continue her mother's beloved crafts to the next generation.**

เอกลักษณ์ และการพัฒนาผลงาน
Identity and craft work development

งานหัตถกรรมจักสานป่านศรนารายณ์ เกิดจากการถักทอของเส้นใยต้นป่านศรนารายณ์ ไม้ทรงพุ่ม ใบเรียวยาว เป็นพืชที่ทนต่อความแห้งแล้ง ชอบแสงแดด และมีคุณสมบัติที่เหนียวและทนทาน ในอดีตชาวบ้านส่วนใหญ่จะทำอาชีพการประมง และมักนำเส้นใยป่านศรนารายณ์มาทำเป็นเกลียวเชือกสมอเรือ

จุดเด่นของงานหัตถกรรมป่านศรนารายณ์ คือความแข็งแรง ทนทาน มีอายุใช้งานนับ 10 ปี ซักทำความสะอาดได้ สีไม่ตกและไม่ขึ้นรา เมื่อรวมกับฝีมือการออกแบบที่หลากหลายเข้าไปด้วย ยิ่งทำให้ถูกใจลูกค้าตั้งแต่กลุ่มวัยรุ่น คนทำงาน จนถึงกลุ่มผู้ใหญ่ทั้งในประเทศ และต่างประเทศ

Sisal handicrafts weaving are made of the plant that has sword-shaped leaves. This plant grows well in arid conditions. In the past, most villagers fishing for living used its fiber to make strand for anchor boat rope.

The handicrafts made of sisal fiber have distinctive strength, durable up to 10 years, easy to dye with colours stay, also being naturally mold resistant. In addition to its distinctive quality with good various designs, sisal fiber handicrafts have attracted interest of not only teenagers, and career people in the country, but also foreign countries.

หลังจากที่คุณณัฐระวี ได้สานต่องานจากคุณแม่อย่างเต็มตัว ด้วยความเป็นคนรุ่นใหม่คุณณัฐระวีจึงศึกษาหาความรู้เกี่ยวกับงานออกแบบเพิ่มเติม เกิดเป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์งานป่านศรนารายณ์ให้มีความร่วมสมัยมากขึ้น ศึกษาความรู้เรื่องเทรนด์ที่กำลังเป็นที่นิยมในปัจจุบัน ไม่ว่าจะเป็นเรื่องรูปทรงและสี เพื่อปรับประยุกต์งานป่านศรนารายณ์ให้เปลี่ยนไปจากเดิมที่มักจะทำเพียงแค่กระเป๋า จึงมักมีคนมองว่าเป็นงานหัตถกรรมที่ล้าสมัย เหมาะสำหรับผู้สูงอายุ คุณณัฐระวีจึงดัดแปลงต่อยอดให้เกิดเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีความหลากหลาย เช่น หมวก รองเท้า เบาะรองนั่ง รวมไปถึงโคมไฟ และมีการนำวัสดุอื่นๆ เข้ามาใช้ผสมผสานเพิ่มเติม เช่น หนัง ผ้า เป็นต้น เป็นการเพิ่มมูลค่าให้กับงานจักสาน จนสามารถทำให้งานหัตถกรรมประเภทนี้สามารถส่งออกต่างประเทศได้อย่างภาคภูมิใจ

After taking over from her mother, Ms. Natrawee, as a new generation, has seriously learned more about designing. She has inspiration to create her products to be modern by learning fashion, lifestyles, colour trends, and creates more product variety. In the past, sisal fiber was created as bags, it has perceived as products for elders. To change the perception of sisal fiber handicraft products, Natrawee has created various products: hats, shoes, cushions, lamps, and bags which are for all ages. To add more value to sisal fiber handicrafts, and create product variety, she has applied other materials such as leather, fabric in her creations. Sisal fiber handicrafts nowadays are also export products.

แนวทางการสืบสานงาน “จักสานป่านศรนารายณ์” สู่รุ่นต่อไป
To pass on “Sisal Fiber Handicrafts Products” to the next generations.

งานจักสานป่านศรนารายณ์ เป็นอาชีพจากภูมิปัญญาท้องถิ่นและเป็นงานที่มีเอกลักษณ์ที่สะท้อนถึงความประณีตของฝีมือคนไทย มีคุณค่าสมควรได้รับการอนุรักษ์และสืบสานให้คงอยู่จนถึงลูกหลานในรุ่นต่อไป ให้สมกับเป็นอาชีพที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 9 และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงให้ความช่วยเหลือ จนทำให้ชาวบ้านมีอาชีพ มีรายได้และมีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นจนถึงปัจจุบัน **คุณณัฐระวีจึงมีความตั้งใจที่จะสานต่องานหัตถกรรมอันทรงคุณค่าแขนงนี้ ที่สร้างอาชีพและสร้างความภาคภูมิใจให้กับหลายๆ ครอบครัวให้คงอยู่ต่อไป**

Sisal weaving was village career from folk wisdom. Its uniqueness reflects the delicacy of the Thai craftsmanship. It is worth preserving for future generations. With the reason that His Majesty the King Rama the IX and Her Majesty the Queen Sirikit encouraged the villagers to make use of sisal fiber to become occupations that improved quality of life in this area, **Natrawee intended to pass on these valuable skills to provide occupations for many families in the village.**

“งานหัตถกรรมจักสานป่านศรนารายณ์เป็นงานที่บ่งบอกถึงเอกลักษณ์ภูมิปัญญาของคนไทย แม้แต่ชาวต่างชาติยังให้ความสนใจกับงานหัตถกรรมชิ้นนี้ เราจึงอยากสานต่องานเพื่อให้คนไทยรุ่นหลังๆ ได้เห็นงานหัตถกรรมที่สวยงามนี้ต่อไป เพื่อปลูกฝังให้เขารักในงานหัตถกรรมไทย”

“Sisal fiber handicrafts are unique. They present Thai wisdom. Even foreigners are interested in these beautiful handicrafts, it is logical enough to continue these crafts for our next generations to perceive their beauty and instill love to Thai valuable handicrafts.”

โคมไฟป่านศรนารายณ์

25 หมู่ 8 ซอย 2 ถนนหุบกระพง ตำบลเขาใหญ่ อำเภอชะอำ
จังหวัดเพชรบุรี 76120
25 Moo 8 Hup Kaphong Road ,Tumbon Khao Yai, Cha-Am, Phetchaburi 76120
086 844 8929 Araya By Nut nutaraya